



DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ 1/17
от 23.02.2021 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между административно-территориальной единицей муниципием Бэлць, представленной Советом муниципия Бэлць, и Общественным объединением Asociația de Suport Familial de Recuperare Timpurie a Copiilor cu Deficiențe de Auz și Văz «AudiViz»

В соответствии с положениями ч. (1) и п. j) ч. (2) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., Закона РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 г., Кодекса об образовании РМ № 152 от 17.07.2014 г., Закона РМ № 215 от 29.07.2016 г. о молодежи, Закона РМ № 338-XIII от 15.12.1994 г. о правах ребенка, на основании обращения от председателя Общественного объединения Asociația de Suport Familial de Recuperare Timpurie a Copiilor cu Deficiențe de Auz și Văz «AudiViz» (№ регистрации 03-18/6877 от 29.10.2020 г.) об инициировании сотрудничества на муниципальном уровне, а также, осознавая общий интерес в отношении поддержки детей, подростков и молодежи из муниципия Бэлць с нарушениями слуха и зрения, посредством консолидации совместных усилий с неправительственным сектором,–

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей муниципий Бэлць, представленной Советом муниципия Бэлць, и Общественным объединением Asociația de Suport Familial de Recuperare Timpurie a Copiilor cu Deficiențe de Auz și Văz «AudiViz» согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць г-на Усатого Р. Г. подписать Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей муниципий Бэлць, представленной Советом муниципия Бэлць, и Общественным объединением Asociația de Suport Familial de Recuperare Timpurie a Copiilor cu Deficiențe de Auz și Văz «AudiViz».
3. Контроль над исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по образованию, социальной защите и здравоохранению, по законности и дисциплине.

Председательствующий на I
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць



Даниела Мотрук

Ирина Сердюк



Anexă
la decizia Consiliului mun. Bălți
nr. 1/17 din 23.02.2021

ACORD DE COLABORARE

între Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți, reprezentat de Consiliul municipal Bălți, și Asociația Obștească Asociația de Suport Familial de Recuperare Timpurie a Copiilor cu Deficiențe de Auz și Văz „AudiViz”

Data semnării: 4 martie 2021

Locul semnării: municipiul Bălți

Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți, din numele căreia în conformitate cu legea în vigoare a Republicii Moldova vine Consiliul municipal Bălți, în persoana Primarului municipiului Bălți, a dlui Renato Usatfi, pe de o parte,

și

Asociația Obștească Asociația de Suport Familial de Recuperare Timpurie a Copiilor cu Deficiențe de Auz și Văz „AudiViz”, în continuare „Asociația „AudiViz”, IDNO 1018620002857, în persoana președintelui asociației, a doamnei Angela Moiseeva, pe de altă parte,

numite în continuare „Părți”,

în limita competențelor și atribuțiilor ce le revin, au convenit să încheie prezentul Acord de colaborare (în continuare - Acord) asupra următoarelor:

Capitolul I. INFORMAȚII GENERALE

- 1.1. Scopul prezentului Acord este de a uni efortul Părților în susținerea copiilor, adolescenților și tinerilor din municipiul Bălți cu deficiențe de auz și văz, lărgirea posibilităților pentru realizarea potențialului lor, educația parentală.
- 1.2. Obiectivele colaborării sunt:
 - implementarea strategiilor și programelor naționale, care sporesc nivelul de educare, implicare, incluziune socială, educația parentală, acces la servicii a copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz în domeniile: sănătății, educației, asistenței sociale etc.;
 - elaborarea politicilor municipale privind educarea, implicarea, incluziunea socială, educația parentală, precum și sporirea accesului la servicii a copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz în domeniile: sănătății, educației, asistenței sociale etc.;
 - dezvoltarea și implementarea metodelor inovatoare de lucru cu copiii, adolescenții și tinerii din municipiul Bălți cu deficiențe de auz și văz;
 - organizarea și desfășurarea activităților comune orientate spre formarea și dezvoltarea abilităților și potențialului creativ al copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz;
 - crearea oportunităților de implicare a copiilor, adolescenților și tinerilor din municipiul Bălți cu deficiențe de auz și văz;
 - dezvoltarea și promovarea mișcării de voluntariat din municipiu în scop de incluziune a copiilor, adolescenților și tinerilor din municipiul Bălți cu deficiențe de auz și văz.
- 1.3. În procesul de realizare a prevederilor prezentului Acord, Părțile se vor ghida de următoarele principii:

eficiență – presupune asigurarea unui raport optim între resursele utilizate și rezultatele obținute în cadrul respectivului Acord;

eficacitate – vizează gradul de îndeplinire a obiectivelor specifice stabilite de către Părți, în sensul obținerii rezultatelor planificate;

participare – fiecare Parte se implică în realizarea prevederilor prezentului Acord în măsura posibilităților și a responsabilităților asumate;

responsabilitate – fiecare Parte va executa cu bună credință, diligență și responsabilitate obligațiile asumate;

transparență – Părțile vor da dovadă de deschidere în procesul de colaborare bilaterală, în procesul de elaborare și de implementare a proiectelor comune, prin consultații reciproce și replicare a practicilor bune;

confidențialitate – presupune securitatea datelor cu caracter personal ale beneficiarilor.

1.4. În vederea asigurării coordonării eforturilor, Părțile se vor informa reciproc referitor la acțiunile întreprinse în vederea realizării prezentului Acord.

1.5. Părțile sunt dispuse să conlucreze sub forma suportului reciproc, schimbului de informații și bunelor practici, asistenței reciproce.

Capitolul II. TERMENUL DE ACȚIUNE AL ACORDULUI

2.1. Prezentul Acord capătă putere juridică din momentul semnării lui de ambele Părți și va fi valabil timp de 3 ani de la data încheierii.

2.2. Prezentul Acord se reînnoiește în mod tacit, pentru o perioadă succesivă cu încă 1 an, dacă niciuna dintre Părți nu notifică celeilalte Părți, în scris, cu minimum 60 de zile înaintea expirării perioadei de valabilitate a acestuia, intenția sa de a încheia acțiunea prezentului Acord.

2.3. Prezentul Acord poate să înceteze înainte de termen în următoarele cazuri:

- neexecutarea obligațiilor asumate;
- Asociația își încetează activitatea conform scopurilor și obiectivelor stabilite prin propriul Statut;
- desființarea Asociației ca persoană juridică.

Capitolul III. RESPONSABILITĂȚILE PĂRȚILOR

3.1. Părțile se obligă să-și onoreze responsabilitățile în conformitate cu legislația în vigoare, prezentul Acord și, după caz, acordurile semnate ulterior prevederilor prezentului Acord.

3.2. Părțile vor menține un dialog deschis privind problemele și succesele implementării Acordului, consultându-se reciproc în vederea eficientizării relațiilor de colaborare.

3.3. Părțile vor organiza și desfășura în comun diverse activități (ședințe, seminare etc.), ce țin de realizarea scopului prezentului Acord.

3.4. Rolurile și responsabilitățile Părților:

3.4.1. ale Consiliul municipal Bălți, în persoana Primarului municipiului Bălți:

- a) să implementeze strategiile și programele naționale, care sporesc nivelul de educare, implicare, incluziune socială și acces la servicii a copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz, educația parentală;
- b) să elaboreze și să implementeze politici municipale ce țin de educarea, implicarea, incluziunea socială și sporirea accesului la servicii a copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz, educația parentală;
- c) să susțină inițiativele propuse de Asociația „AudiViz” și să contribuie, în măsura posibilităților, la susținerea copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz în domeniile: sănătății, educației, asistenței sociale etc., precum și la implementarea proiectelor și activităților realizate de Asociație, care corespund scopului prezentului Acord;
- d) să asigure furnizarea informațiilor solicitate de Asociația „AudiViz”, în condițiile legislației în vigoare și pentru realizarea prezentului Acord;

- e) să faciliteze implicarea subdiviziunilor structurale ale Primăriei municipiului Bălți, domeniile de activitate ale cărora țin de sănătate, educație, asistență socială, relații cu publicul, sau, după caz, alte domenii conform necesităților, în activități și proiecte comune care corespund scopului prezentului Acord. Implicarea subdiviziunilor structurale ale primăriei este posibilă în baza solicitării prealabile în scris a Asociației „AudiViz” pe numele Primarului municipiului Bălți;
- f) să numească, în baza solicitării prealabile în scris a Asociației „AudiViz”, o persoană de contact, sau, după caz, persoane de contact, care vor asigura o comunicare eficientă între Părți și vor furniza Asociației, în condițiile legii, informații, solicitate de aceasta, pentru elaborarea proiectelor comune sau, după caz, pentru organizarea și realizarea activităților comune ce corespund scopului prezentului Acord;
- g) să faciliteze colaborarea Asociației „AudiViz” cu instituțiile publice din municipiu în domeniile: sănătății, educației, protecției sociale, culturii, în vederea realizării prezentului Acord;
- h) să disemineze pe pagina oficială a Primăriei municipiului Bălți, sau, după caz, pe paginile oficiale ale subdiviziunilor structurale ale primăriei, informații despre activitățile realizate în cadrul acestui Acord, precum și alte informații, rapoarte de activitate ale Asociației „AudiViz” prezentate de aceasta;
- i) să ofere posibilitate Asociației „AudiViz” de a participa la ședințele comisiilor/grupurilor de lucru pe întrebările ce țin de susținerea copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz în diverse domenii sociale.

3.4.2. ale Asociației Obștești Asociația de Suport Familial de Recuperare Timpurie a Copiilor cu Deficiențe de Auz și Văz „AudiViz”:

- a) să participe la implementarea strategiilor și programelor naționale, care sporesc nivelul de educare, implicare, incluziune socială și acces la servicii a copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz, educația parentală;
- b) să participe la elaborarea și implementarea politicilor municipale privind educarea, implicarea, incluziunea socială și sporirea accesului la servicii a copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz, educația parentală;
- c) să organizeze și să desfășoare activități orientate spre formarea și dezvoltarea abilităților și potențialului creativ al copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz, educația parentală a acestora;
- d) să informeze în scris Primarul municipiului Bălți despre ideile de proiect și/sau despre alte inițiative ale Asociației, ce corespund scopului prezentului Acord;
- e) în cazul confirmării intenției organului administrației publice locale (APL) de a coopera în cadrul unui proiect, ce corespunde scopului prezentului Acord, să elaboreze în comun propunerea de proiect pentru depunerea cererii de finanțare, în cadrul programelor de granturi lansate pe teritoriul Republicii Moldova;
- f) să informeze cu privire la statutul final de aprobare a tuturor cererilor de finanțare înaintate în parteneriat cu organul APL sau, după caz, cu subdiviziunile structurale ale primăriei, nu mai târziu de 5 zile calendaristice de la anunțarea oficială a rezultatelor;
- g) să organizeze, în cazul în care Asociația primește finanțare pentru un proiect elaborat și înaintat în comun, ședințe de lucru, de informare și de consultare, pe întreaga perioadă de realizare a proiectului, pentru a discuta toate aspectele implementării acestuia;
- h) să informeze în scris despre progresul proiectelor implementate în parteneriat, precum și despre rezultatele intermediare și finale ale acestora;
- i) să asigure transparența tuturor acțiunilor realizate în cadrul fiecărui proiect implementat în parteneriat cu organul APL sau, după caz, cu subdiviziunile structurale ale primăriei;

- j) să prezinte, după finalizarea fiecărui proiect realizat în parteneriat, un raport cu privire la rezultatele acestuia, precum și un concept pentru dezvoltarea ulterioară a acestuia;
- k) să contribuie la dezvoltarea și promovarea voluntariatului în municipiu în scop de implicare și incluziune socială a copiilor, adolescenților și tinerilor din municipiul Bălți cu deficiențe de auz și văz;
- l) să consolideze parteneriatul cu instituțiile publice din municipiu în vederea realizării prezentului Acord și în scopul susținerii copiilor, adolescenților și tinerilor cu deficiențe de auz și văz;
- m) să întocmească și să prezinte primarului mun. Bălți raportul anual de activitate privind activitățile desfășurate, rezultatele colaborării în cadrul respectivului Acord, precum și alte informații relevante, în cel mult 6 luni de la sfârșitul anului pentru care este întocmit.

Capitolul IV. FORȚA MAJORĂ

- 4.1. Nici una dintre Părțile prezentului Acord nu răspund de neexecutarea în termen și/sau de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza acestuia, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.
- 4.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte Părți, în termen de 3 zile, producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.
- 4.3. Dacă în termen de 10 zile de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, Partea care invocă forța majoră este total exonerată de îndeplinirea acestei obligații.

Capitolul V. CLAUZE FINALE

- 5.1. În procesul executării prezentului Acord, Părțile vor acționa în conformitate cu principiile de bună credință, diligență, parteneriat și egalitate.
- 5.2. Toate modificările și completările la prezentul Acord trebuie să fie perfectate în formă scrisă, semnate de către reprezentanții împuterniciți ai Părților, și vor constitui parte integrantă a respectivului Acord.
- 5.3. Litigiile apărute în legătură cu executarea prezentului Acord vor fi rezolvate de Părți pe cale amiabilă. Dacă aceasta nu este posibilă, litigiul se va examina în instanța de judecată în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 5.4. Acordul cuprinde 4 (patru) pagini ce vor fi semnate, datate și ștampilate de Părți.
- 5.5. Prezentul Acord este întocmit în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare Parte, care au putere juridică egală.
- 5.6. Părțile vor elabora Acorduri scrise în care vor fi specificate toate aspectele colaborării, pentru toate proiectele implementate în comun la nivel municipal.

Capitolul VI. ADRESELE ȘI SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

Consiliul municipal Bălți

municipiul Bălți, str. Independenței, 1

Primarul municipiului Bălți:

Renato Usatîi



**AO Asociația de Suport Familial de
Recuperare Timpurie a Copiilor cu
Deficiențe de Auz și Văz „AudiViz”**
municipiul Bălți, str. str. Glinka 4/19

Președinte Asociației:

Angela Moiseeva

